

Te felicito por este trabajo. He visto que lograste entender lo que se te pedía. Las respuestas estuvieron muy bien justificadas. Muy buena conclusión. Ojo con los acentos
Nota: A

Maira Y. Mendoza

Doctor Oliva

Marzo 09, 2018

Reflexión de las entrevistas realizadas

En esta investigación realizada, en la cual consistió en entrevistar a cuatro personas dos bilingües y dos monolingües. Elabore unas preguntas para los entrevistados, una de mis preguntas para los bilingües fue que era lo que significaba para ellos ser bilingües. Las respuestas fueron muy similares me dijeron que ser bilingüe es una persona que domina dos idiomas. Uno de los entrevistados me contesto que no se considera completamente bilingüe, ya que cree que habla mejor su L1(español), y que como inglés es su segundo lenguaje (L2) no cree dominarlo a la perfección. De acuerdo a las definiciones de los que es el bilingüismo tenemos varias teorías entre ellas: Bloomfield dice que una persona bilingüe es una persona que tiene conocimiento nativo de dos lenguas. Montrul dice que una persona que tiene conocimiento estable y control funcional de dos o más lenguas, sin importar el nivel de conocimiento o si las lenguas se usan en su vida cotidiana, es considerada bilingüe. Así que la más correcta teoría es la de Montrul, de acuerdo a su teoría esta persona si es bilingüe aunque se considere que no lo es completamente porque siente tener menos conocimiento en su L2.

La misma pregunta la hice a las personas monolingües, les pregunte que era para ellos ser monolingüe. Sus respuestas, fueron muy similares contestaron que es solo hablar una lengua. Les pregunté si se sentían en desventaja por hablar solo un idioma. Ellos me respondieron algo muy similar, que si se sentían en desventaja porque están viviendo en un país en el cual el idioma mayoritario es el Inglés y que siempre se sienten mal al no poder comunicarse cuando están en una situación donde la otra persona no habla su L1 (español). Les pregunté qué idioma se hablaba en su comunidad o en el entorno donde se mueven. Me dijeron que en su comunidad la mayoría hablan español entonces que en ese aspecto no han tenido tantas dificultades. Les pregunté, si alguna vez intentaron aprender otro idioma uno de ellos me respondió que si intento

una vez pero le fue muy difícil, lo que me hizo recordar a lo aprendido en clase que cuando aprendes ya a una edad madura es más difícil aprender el lenguaje. Esta persona me dijo que trató como seis meses y que no logro aprender nada y decidió dejar de ir a la escuela.

Algo que me fue muy interesante fue cuando les pregunte a los entrevistados bilingües que si creían tener un equilibrio en los dos lenguajes, su respuesta fue un si. De acuerdo a lo aprendido en clase y las lecturas, sabemos que no se puede lograr un conocimiento equilibrado en los dos lenguajes.

Quise probar el concepto del priming, les pregunte a los entrevistados si alguna vez han querido decir una palabra y no han podido producirla en ese momento. Me contestaron que si les ha sucedido y varias veces. Este es el concepto de priming, en la cual tenemos una imagen visual pero no puedes producir la palabra en ese momento porque hay una afasia ya que tu cerebro tiene la imagen pero no puede expresar la palabra. Uno de los entrevistados me dijo que a veces dice la palabra como le viene primero a su mente ya sea en inglés o español, esto es el concepto de sobrevivencia que nuestro cerebro crea para sobrevivir y recurre o utiliza cualquier idioma para su sobrevivencia.

Obtuve información de qué idioma usan con sus padres y también en el trabajo o con sus hijos. Lo interesante de todo esto es que las dos personas bilingües hicieron lo que llamamos el cambio de código. Les pregunté cual era una de las actividades familiares y contestaron casi todo en español. Cuando pregunte que me contaran algo interesante de su trabajo, me contestaron en inglés. Esto me recordo a lo aprendido en clase que los sentimientos de las personas influyen mucho en la persona y como lo han vivido, por ejemplo: si con sus padres sólo hablan español lo recordaron así en español porque lo vivieron así y tal vez la conversación fue solo en español ya que sus padres son monolingües. En su trabajo estas personas usan más el idioma inglés tal vez por eso al hacer la pregunta me contestaron una mezcla de los dos idiomas inglés y español.

Por último quisiera mencionar que la realización de esta investigación me fue muy interesante, ya que medio la oportunidad de probar algunos conceptos aprendidos en clase y en las lecturas. Cuando estaba realizando las preguntas y me daban sus respuestas, venían a mi mente los conceptos aprendidos en clase. Fue una experiencia muy grata e interesante.